Porównanie tłumaczeń Hioba 12:18

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Uchyla rozkazy* królów i zawiązuje przepaski na ich biodrach.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	On uchyla rozkazy królów i zamienia ich w niewolników.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Rozwiązuje więzy królów i przepasuje ich biodra pasem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	On pas królów rozwiązuje, i znowu przepasuje pasem biodra ich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pas królewski rozwięzuje i biodra ich powrozem przepasuje.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Królów pozbawi władzy i sznurem skrępuje ich biodra.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rozwiązuje więzy nałożone przez królów i pasem przewiązuje ich biodra.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Rozrywa oznaki władzy królów i przepasuje ich biodra sznurem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Królom pas odpina i powrozem wiąże ich biodra.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	On pas odejmuje królom i biodra ich wiąże powrozem.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Він садить царів на престоли і підперезав їхні бедра поясом.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zwalnia więzy królów oraz nakłada pęta na ich biodra.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	On rozwiązuje więzy królów i zawiązuje pas na ich biodrach.

[1)] rozkazy, מוסר (musar), lub: pouczenia, rozporządzenia, dekrety, ale też em. na: pas, מֹוסָר : Odpina pas królom.